UNA PROPUESTA: LA ADQUISICIÓN PERMANENTE Y FLUIDA DE UN IDIOMA MEDIANTE EL MÉTODO BERLITZ Y EL ENFOQUE DE LA CONSCIENCIA LINGÜÍSTICA

A PROPOSAL: PERMANENT LANGUAGE ACQUISITION VIA THE BERLITZ METHOD AND THE LANGUAGE AWARENESS APPROACH

Autora, Ariadne de Villa,
Ph.D., profesora asociada en Texas Lutheran University, Seguin, Tejas.

Recibido: 11/09/2024. Aceptado: 25/11/2024

Resumen: Este artículo se centra en una actual investigación teórica, con un marco descriptivo, sobre la enseñanza de lenguas extranjeras y sobre cómo el *Método Berlitz, en conjunto con el* Enfoque de la Conciencia Lingüística (CL), son imprescindibles para el aprendizaje de un idioma a largo plazo.

Palabras clave: Lingüística aplicada; pensamiento crítico; Enfoque de la Conciencia Lingüística (CL); Método Berlitz; plurilingüismo.

Abstract: This article focuses on current theoretical research with a descriptive framework on foreign language teaching, and on how the Berlitz Method, together with the Linguistic Awareness Approach (LA), are essential for long-term language learning.

Keywords: Applied Linguistics, Critical Thinking, Language Awareness Approach (LAA), Berlitz Method; multilingualism.

Introducción

La enseñanza de idiomas ha evolucionado a lo largo del tiempo, adoptando y adaptando diversos métodos que buscan facilitar el aprendizaje. Entre estos métodos, el Método Berlitz y el Enfoque de la Conciencia Lingüística destacan por su practicidad y resultados en el proceso de adquisición en el estudiantado. Este artículo propone explorar y contrastar estos dos métodos, analizando su origen, principios fundamentales, ventajas y desventajas, y su aplicación práctica en el aula.

En un mundo cada vez más globalizado, las teorías de la adquisición de lenguas continúan vigentes hoy en día porque ofrecen una comprensión profunda de los procesos mentales, sociales y biológicos que permiten el aprendizaje. Estas teorías siguen influyendo la educación lingüística y las políticas lingüísticas alrededor del mundo. A continuación, se abordarán el Método Berlitz y el Enfoque de la Conciencia Lingüística, también conocido como CL.

El Método Berlitz

El Método Berlitz, creado por Maximilian Berlitz a finales del siglo XIX, se fundamenta en la inmersión y en el uso de la lengua de destino desde el primer día de clases. Este método ha sido popular en diversas instituciones educativas y academias de idiomas en todo el mundo, y se caracteriza por su énfasis en la interacción y la práctica oral. Esta metodología se fundamenta en los siguientes principios: Inmersión total en el cual el estudiantado está expuesto únicamente a la lengua de destino; el Enfoque Comunicativo, mismo que prioriza la práctica oral y la interacción, permite desarrollar la fluidez. Por último, el Método Berlitz se caracteriza por su instrucción directa, en la cual los instructores son hablantes nativos o altamente competentes en el idioma que imparten. En este método, se utilizan técnicas de enseñanza directas para explicar conceptos, corregir errores y fomentar un ambiente de aprendizaje positivo, en el cual los aprendientes se sientan seguros y cómodos para empezar a producir la lengua de destino.

Para consiguiente, el Método Berlitz se destaca por su enfoque comunicativo y personalizado, priorizando la inmersión total en el idioma desde el inicio del proceso de aprendizaje. Este enfoque ha demostrado ser efectivo para desarrollar la fluidez y la confianza en el uso de un nuevo idioma, aunque algunas críticas apuntan a que puede pasarse por alto un enfoque más exhaustivo de la gramática. Sin embargo, su metodología directa y su énfasis en la práctica continúan atrayendo a estudiantes de todo el mundo.

El Enfoque de la Conciencia Linguistica (CL)

El Enfoque de la Conciencia Lingüística surgió en la década de 1970 como respuesta a la necesidad de hacer conscientes a los estudiantes de los procesos lingüísticos que rigen el uso del lenguaje.

"Según la ALA (Association for Language Awareness), consiste en 'el conocimiento explícito acerca de la lengua y la percepción y sensibilidad conscientes al aprender la misma, al enseñarla y al usarla.' Según la información que nos proporciona el Instituto Cervantes, el Enfoque de la Conciencia Lingüística está relacionada con el particular propósito de aprender" (de Villa, 2018, p. 167).

El Enfoque de la Conciencia Lingüística se centra en tres pilares principales: la reflexión metalingüística, misma que promueve el análisis consciente de estructuras y funciones lingüísticas; el aprendizaje activo que estimula a los estudiantes a participar activamente en su aprendizaje mediante la exploración de ejemplos lingüísticos y la contextualización, misma que fomenta la conexión entre el lenguaje y el contexto en el que se utiliza, desarrollando así un entendimiento más profundo del idioma.

El Enfoque de la Conciencia Lingüística es una metodología que busca desarrollar la habilidad de los estudiantes para reflexionar sobre el uso del lenguaje, promoviendo la comprensión de cómo se estructura y utiliza, convirtiéndose en autónomos (Little 2001, 189). Este enfoque se basa en la idea de que, al tomar conciencia de sus propios procesos lingüísticos, los estudiantes pueden mejorar tanto su comprensión como su producción lingüística.

Las características del Enfoque de la Conciencia Lingüística son las siguientes: la reflexión crítica, en donde los estudiantes analizan, lo que les permite identificar patrones y errores comunes; la metacognición, misma que fomenta los propios procesos de pensamiento relacionados con la comunicación y el aprendizaje contextual, donde las actividades se diseñan para ser relevantes y significativas, integrando el aprendizaje del lenguaje en contextos reales y cotidianos. Asimismo, se estudia e implementa la diversidad lingüística, la cual reconoce y valora diferentes variedades lingüísticas, lo que enriquece la experiencia del aprendizaje.

Ventajas y desventajas del Método Berlitz

Una ventaja del Método Berlitz es que la inmersión total impulsa a que el estudiantado adquiera una fluidez excepcional en la lengua de destino, simulando contextos reales, tal como indican los lingüistas Francisco Marcos Marín y Jesús Sancho Lobato: "la Lingüística Aplicada se mueve en el contexto de la comunicación como experiencia, por ello es preciso partir de preguntas como en qué lenguas y por qué medios se comunican los hablantes" (Síntesis, p. 1).

Este método, asimismo promueve una interacción apegada a la realidad y a diferencia de otras metodologías, promueve la interacción social. La lingüista, Kim Griffin, describe como Preston (1989) presenta de la siguiente forma los factores llamados "de interacción" en los siguientes contextos comunicativos: Entorno: tiempo, lugar, duración y tamaño; contenido: situación, tema y género; relaciones: solidaridad, red, poder; funciones: propósito, metas y resultado y ambiente: distancia y actitud (Griffin 2005, pp. 108 y 109).

No obstante, así como el Método Berlitz ofrece muchas ventajas, tales como ofrecer al aprendiente distintas herramientas para poner en práctica y adquirir la lengua de destino en distintos contextos, también podemos encontrar que este método también presenta ciertas desventajas. La primera, es que el método comunicativo no suele llegar a tanta profundidad a nivel lingüístico como otros, puesto que el mismo, no analiza la sintaxis, sino se enfoca primor-

dialmente en la comunicación oral. Asimismo, se ha investigado que, con el Método Berlitz, parte del estudiantado puede sentirse abrumado por la expectativa de este método de comunicarse únicamente en la lengua de destino.

Ventajas y desventajas del Enfoque de la Consciencia Lingüística

El Método de la Conciencia Lingüística desarrolla la autonomía al fomentar la reflexión crítica del aprendiente, apoyando a los estudiantes a ser más autosuficientes. Asimismo, les ayuda a desarrollar un entendimiento más profundo del idioma. Además, se ha observado en diversas ocasiones que esta metodología eleva la autoestima de los estudiantes. A medida que los aprendices de una segunda lengua incrementan su competencia lingüística cuando utilizan el análisis de la lengua para resolver una situación comunicativa, el alumnado se auto motiva y continúa practicando la lengua fuera del aula, en distintos contextos: "el efecto de todo esto en la autoestima de los alumnos, a medida que se convierten en ser sus propios expertos más que apoyarse en el conocimiento recibido en el aula" (Bolitho 1995, 255). Puesto que la lengua es un proceso natural en los seres humanos, el Enfoque de la Conciencia Lingüística utiliza esta habilidad y la combina con el lenguaje, con una actitud positiva y con la metacognición para una producción de la L^2 (Littlewood 2001, p. 180). El Enfoque de la Conciencia Lingüística no solo se centra en la sintaxis, sino también en su relación con la semántica. Según Van Lier (1996): En las cuestiones afectivas, la CL despierta la sensibilidad y curiosidad por aprender.

Este enfoque también presenta una desventaja. La primera es que requiere más tiempo para que los aprendientes adquieran fluidez, puesto que los mismos procesan información más detallada, como, por ejemplo, el análisis de la sintaxis, para comprender la estructura y la terminología de la lengua y así poder interiorizarla a largo plazo. Debido a esta profundidad del estudio de la lengua de destino, los estudiantes pudiesen perder práctica a nivel oral, en la lengua de destino.

Aplicaciones Prácticas en el Aula

El Método Berlitz se aplica en ambientes orientados a la práctica, como academias de idiomas y cursos intensivos. Las actividades suelen incluir las siguientes: conversaciones prácticas desde el inicio del curso, juegos y actividades que fomentan la interacción y clases centradas en situaciones cotidianas para mejorar la fluidez.

En contraste, el Método de la Conciencia Lingüística se utiliza principalmente en entornos académicos donde se enfatiza la investigación y el análisis lingüístico o la sintaxis. El profesorado suele emplear actividades que invitan a los estudiantes a explorar y reflexionar sobre la lengua, tales como el análisis de textos, roles con énfasis en las estructuras lingüísticas y discusiones en grupo sobre el uso de la lengua en distintos contextos.

Resultados

Si bien no existen estudios académicos extensos que comparen directamente el Método Berlitz con el Enfoque de la Conciencia Lingüística de manera sistemática y controlada, podemos inferir algunos resultados potenciales basados en las características de cada método y en la investigación existente sobre la adquisición de segundas lenguas. Una comparación directa requiere estudios empíricos específicos que, hasta donde se sabe, no se han llevado a cabo a gran escala. Sin embargo, podemos destacar algunos puntos contrastantes que podrían generar diferentes resultados en el aprendizaje:

Inmersión vs. metacognición: El Método Berlitz enfatiza la inmersión y la comunicación oral temprana, minimizando la explicación gramatical explícita. En contraposición, el Enfoque de la Conciencia Lingüística promueve la reflexión metacognitiva sobre las reglas gramaticales y los mecanismos del lenguaje. Estudios sobre la adquisición de L2 sugieren que ambos enfoques pueden ser efectivos, pero posiblemente benefician a diferentes tipos de aprendices. Se podría hipotetizar que el Método Berlitz podría resultar en una mayor fluidez oral inicial, mientras que el Enfoque de la Conciencia Lingüística podría llevar a una mayor precisión gramatical a largo plazo.

Fluidez vs. precisión: Es probable que los estudios que comparasen ambos métodos mostraran diferencias significativas en la fluidez y la precisión. El Método Berlitz, al priorizar la comunicación inmediata, podría generar una mayor fluidez en las etapas iniciales, aunque posiblemente con más errores gramaticales. El Enfoque en la Conciencia Lingüística, por su parte, podría resultar en una mayor precisión gramatical, pero con un desarrollo de la fluidez posiblemente más lento en las primeras etapas.

Transferencia y generalización: Un aspecto a considerar sería la capacidad de transferencia y generalización del aprendizaje a situaciones comunicativas nuevas. Se podría plantear la hipótesis de que el enfoque de la conciencia lingüística, al fomentar la comprensión de las estructuras lingüísticas, podría favorecer una mayor capacidad de transferencia y generalización. El Método Berlitz, al basarse en la repetición y la práctica comunicativa en contextos específicos, podría mostrar una menor generalización a situaciones comunicativas no practicadas.

Motivación y aprendizaje autónomo: La motivación del aprendiz podría ser un factor importante para considerar. El Método Berlitz, con su enfoque inmersivo y su énfasis en la comunicación, podría ser más motivador para algunos aprendices. El Enfoque de la Conciencia Lingüística podría resultar más apropiado para aprendices que disfrutan de un análisis más profundo del lenguaje y que son capaces de un aprendizaje más autónomo.

En resumen, una comparación académica rigurosa entre el Método Berlitz y el enfoque de la conciencia lingüística requeriría estudios empíricos con diseños experimentales adecuados. Las consideraciones expuestas son hipótesis basadas en las características de cada método y en la investigación general sobre la adquisición de segundas lenguas, no conclusiones derivadas de estudios comparativos directos.

Conclusión

Para resumir, la adopción del Método Berlitz en conjunción con el Enfoque de Conciencia Lingüística presenta una respues-

ta particularmente efectiva para el aprendizaje de un idioma. El Método Berlitz, caracterizado por su enfoque comunicativo y su inmersión práctica, permite al estudiante adquirir competencias lingüísticas de manera natural y en contextos reales. Asimismo, utilizando en conjunto el Enfoque de la Conciencia Lingüística, facilita la reflexión crítica sobre el uso del idioma, promoviendo una comprensión más profunda de sus estructuras y matices. Esta doble interacción entre la práctica comunicativa y la reflexión consciente propicia un ambiente de aprendizaje más dinámico y significativo, en el cual el estudiante no solo aprende a comunicarse, sino que también desarrolla habilidades metacognitivas que refuerzan su autonomía y confianza en el uso de la lengua de destino. Por ende, la integración del Método Berlitz con el Enfoque de Conciencia Lingüística se erige como una estrategia pedagógica óptima para fomentar un aprendizaje eficaz, duradero y enriquecedor en el proceso de la adquisición de lenguas extranjeras o de segundas lenguas.

Es crucial señalar que el método Berlitz, al basarse en la inmersión total, permite al estudiante despojarse de las inhibiciones que a menudo acompañan al aprendizaje de un idioma extranjero. Esta inmersión fomenta un ambiente en el que la práctica auditiva y oral se convierte en el eje central del proceso educativo, facilitando así la internalización de la lengua de manera intuitiva y orgánica.

Por otra parte, el Enfoque de Conciencia Lingüística complementa esta práctica al proporcionar a los estudiantes herramientas que les permiten identificar y analizar sus propios procesos de aprendizaje y el uso del idioma. Esta metacognición no solo mejora la percepción de las similitudes y diferencias entre su lengua materna y el nuevo idioma, sino que también empodera a los aprendices para que se conviertan en agentes activos en su propio proceso educativo. Asimismo, la combinación de ambos enfoques fomenta un desarrollo integral de las habilidades lingüísticas, abarcando la comprensión lectora, la expresión escrita, la producción oral y la comprensión auditiva. Esto se traduce en una formación más holística que prepara a los estudiantes para enfrentar diversas situaciones comunicativas en contextos reales, aumentando así su competencia intercultural y su capacidad de adaptación.

Finalmente, esta alianza metodológica no solo busca la adquisición del idioma en sí, sino que también promueve el interés por la cultura asociada a la lengua que se aprende. Tal como sugieren Marco y Zúñiga, al desarrollar una conciencia lingüística, los estudiantes tienden a apreciar las sutilezas culturales, lo que enriquece su experiencia de aprendizaje y los motiva a profundizar en el estudio del idioma (2014, pp. 80).

En resumen, la implementación conjunta del Método Berlitz y el Enfoque de la Conciencia Lingüística, es recomendable por su capacidad para ofrecer un aprendizaje equilibrado, activo y significativo que trasciende la memorización de vocabulario y gramática, brindando a los estudiantes las herramientas necesarias para comunicarse de manera efectiva y reflexiva en la lengua de destino.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Abadía, Pilar M. *Enfoque Comunicativo. Antologías didácticas.* Centro Virtual Cervantes, 2018. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/enfoque_comunicativo/introduccion01.htm

Bolitho, R., Carter, R., Hughes, R., Ivanic, R., Mashura, H., and Tomlinson, B. *Ten Questions about Language Awareness*, Oxford University Press, 2003.

de Villa, A. El Enfoque de la Conciencia Lingüística. La reflexión crítica en el aprendizaje y enseñanza de lenguas extranjeras. *Revista Iberoamericana De Educación*, 2018, pp 77(2), 163–174. Disponible en: https://doi.org/10.35362/rie7722843

Griffin, Kim. *Lingüística aplicada a la enseñanza del español como 2/L.* Manuales de la formación de profesores de español 2/L. Editorial Arcos, Madrid: Lavel, S.A., 2005, pp. 108 -109.

Harris, R. Hawkins, E. *Awareness of language: an introduction*. Cambridge, U.K.: Cambridge University Press, 1984.

Hymes, D. H. Acerca de la competencia comunicativa, En Llobera, M. (coord.), *Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras.* Madrid: Edelsa, 1984, pp. 27-46.

Lantolf, J. "Sociocultural theory: a dialectical approach to L² research." *Routledge Handbook of Second Language Acquisition.* Routledge, 2012, p. 57.

Little, D. "Language Awareness and the Autonomous Language Learner." *Language Awareness, 1997, pp.* 6, 2 y 3, 93-104.

Littlewood, W. "Cultural Awareness and the Negotiation of Meaning in Intercultural Communication." *Language Awareness*, 2001, pp. 10/2, 189-199.

Marco, M. y Zúñiga, E. "La conciencia lingüística en la enseñanza del español como lengua extranjera", Publicaciones Didácticas, 2014, pp. 80.

Marcos Marín, F. y Sánchez Lobato, J. *Lingüística Aplicada.* Textos de Apoyo. Madrid, Síntesis Editorial, 2010, p. 1.

Merriam-Webster Dictionary of Language. 2016. *Definition of Language.* http://www.merriam-webster.com/dictionary/language

Rowney, S. “Language awareness through the use of literature in the classroom.” Language Awareness Newsletter. 1994, pp. 1(1), 2-3.